

---

---

1st Session, 60th Legislature  
New Brunswick  
69-70 Elizabeth II, 2020-2021

---

---

---

---

1<sup>re</sup> session, 60<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
69-70 Elizabeth II, 2020-2021

---

---

## **BILL**

### **78**

**An Act Respecting The United Church of  
Canada**

Read first time: November 23, 2021

Read second time:

Committee:

Read third time:

## **PROJET DE LOI**

### **78**

**Loi concernant l'Église Unie du Canada**

Première lecture : le 23 novembre 2021

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

---

---

**MR. DAVID COON**

---

---

---

---

**M. DAVID COON**

---

---



**BILL 78**

**PROJET DE LOI 78**

**An Act Respecting The United Church of  
Canada**

**Loi concernant l'Église Unie du Canada**

WHEREAS The United Church of Canada was incorporated by *The United Church of Canada Act*, chapter 100 of the Statutes of Canada, 1924;

AND WHEREAS *The United Church of Canada Act*, chapter 59 of the Acts of New Brunswick, 1924, governs the property, rights and powers of The United Church of Canada in New Brunswick;

AND WHEREAS The United Church of Canada's 42nd General Council adopted a motion on August 14, 2015 to restructure the governance of The United Church of Canada and undertook a remit process, the results of which were confirmed on July 22, 2018, by The United Church of Canada's 43rd General Council;

AND WHEREAS *The United Church of Canada Act*, chapter 100 of the Statutes of Canada, 1924, was amended by *An Act to amend The United Church of Canada Act*, chapter 31 of the Statutes of Canada, 2019, to reflect the changes to the governance structure of The United Church of Canada;

AND WHEREAS The United Church of Canada prays that it be enacted as hereinafter set forth;

THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Attendu :

que l'Église Unie du Canada a été constituée en personne morale par la *Loi de l'Eglise-unie du Canada*, chapitre 100 des Statuts du Canada de 1924;

que la loi intitulée *The United Church of Canada Act*, chapitre 59 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1924, régit les biens, les droits et les pouvoirs de l'Église Unie du Canada au Nouveau-Brunswick;

que le 42<sup>e</sup> Conseil général de l'Église Unie du Canada a adopté une motion le 14 août 2015 visant la restructuration de la gouvernance de l'Église Unie du Canada et a entrepris un processus de renvoi dont les résultats ont été confirmés le 22 juillet 2018 au 43<sup>e</sup> Conseil général de l'Église Unie du Canada;

que la *Loi de l'Eglise-unie du Canada*, chapitre 100 des Statuts du Canada de 1924, a été modifiée par la *Loi modifiant la Loi de l'Eglise-unie du Canada*, chapitre 31 des Lois du Canada de 2019, pour tenir compte des changements apportés à la structure de gouvernance de l'Église Unie du Canada;

que l'Église Unie du Canada sollicite l'édiction des dispositions qui suivent,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**Definition of “constituting Act”**

**1** In this Act, “constituting Act” means *The United Church of Canada Act*, chapter 59 of the Acts of New Brunswick, 1924.

**Interpretation**

**2** In the constituting Act, including in Schedule “A” of that Act, unless the context otherwise requires,

(a) a reference to “Conference” or “Presbytery” shall be deemed to include

(i) a reference to a Regional Council of The United Church, or

(ii) a reference to a successor of a Regional Council, established in accordance with the process set out in the Basis of Union,

(b) a reference to “Congregation” shall be deemed to include

(i) a reference to a community of faith, or

(ii) a reference to a successor of a congregation or community of faith, established in accordance with the process set out in the Basis of Union, and

(c) a reference to the “General Council”, to the “General Council of The United Church” or to the “General Council of The United Church of Canada” shall be deemed to include

(i) a reference to the Denominational Council of The United Church, or

(ii) a reference to a successor of that Denominational Council, established in accordance with the process set out in the Basis of Union.

**Right of Appeal to Denominational Council**

**3** Despite section 2, the following references to “Conference” in item 6 of Column Two of Schedule “A” of the constituting Act shall be deemed to be references to the Denominational Council of The United Church or to a successor of that Denominational Council, established in accordance with the process set out in the Basis of Union:

(a) the reference to a decision’s being subject to appeal to a “Conference”;

**Définition de « loi constitutive »**

**1** Dans la présente loi, « loi constitutive » s’entend de la loi intitulée *The United Church of Canada Act*, chapitre 59 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1924.

**Interprétation**

**2** Dans la loi constitutive, y compris son annexe A, sauf indication contraire du contexte :

a) la mention de « Conference » ou de « Presbytery » vaut mention, selon le cas :

(i) d’un conseil régional de l’Église Unie,

(ii) des successeurs d’un conseil régional constitués en conformité avec le processus établi dans la Base de l’Union;

b) la mention de « Congregation » vaut mention, selon le cas :

(i) d’une communauté de foi,

(ii) des successeuses d’une congrégation ou d’une communauté de foi constituées en conformité avec le processus établi dans la Base de l’Union;

c) la mention de « General Council », de « General Council of The United Church » ou de « General Council of The United Church of Canada » vaut mention, selon le cas :

(i) du Conseil ecclésial de l’Eglise-unie,

(ii) des successeurs de ce Conseil ecclésial constitués en conformité avec le processus établi dans la Base de l’Union.

**Droit d’appel au Conseil ecclésial**

**3** Malgré ce que prévoit l’article 2, valent mentions du Conseil ecclésial de l’Eglise-unie ou des successeurs de ce Conseil ecclésial constitués en conformité avec le processus établi dans la Base de l’Union les mentions énumérées ci-dessous de « Conference » qui se trouvent à l’article 6 de l’annexe A de la loi constitutive, dans la seconde colonne :

a) la mention d’une décision susceptible d’appel à une « Conference »;

(b) the reference to the consent of a “Conference”;  
and

(c) the reference to a certificate of the secretary or clerk of a “Conference”.

b) la mention du consentement d’une « Conference »;

c) la mention d’un certificat du secrétaire ou greffier d’une « Conference ».